



Certificate of eye examination

European College of Veterinary Ophthalmologists

Schweizerische Vereinigung für Kleintiermedizin SVK

Winterthurerstrasse 260, CH-8057 Zürich
Tel. +41-44-635-84-04 Fax +41-44-635-89-49

O-CH Nr. 18503

ECVO Reg.Nr.Untersucher reg.no.examiner

CHMAR

Tier animal

Name name: GIENCIARA VANDAZ VOGEL QUATRODOTTORREO
 Rasse breed: Border Terrier Zuchtverband Breedclub: SCFT
 Zuchtbuch Nr. registration no.: SHS 612226 Farbe colour: red grey
 Mikrochip Nr. microchip no.: 826098101346261 Tätowier Nr. tattoo: _____
 Wurfdatum date of birth: 29-08-02 Geschlecht sex: Weiblich female Männlich male
 Bisherige Untersuchungen previous examination: Nein no Ja yes Frei unaffected Zweifelhafte undetermined
 Vorläufig nicht frei suspicious Nicht frei affected

Eigentümer/Besitzer owner/agent

Name name: Voatth Marianna Nelly
 Adresse address: Sonnenquaistr 10
 Land, PLZ country, ZIP: CH 8363 Wohnort town: Bichelsee

Der Unterzeichnende ist mit den Bestimmungen des nationalen Untersuchungsprogrammes einverstanden und bestätigt, dass das zur Untersuchung vorgestellte Tier das oben beschriebene ist und dass die Untersuchungsergebnisse für eine Veröffentlichung oder andere zweckdienliche Verwendungen zur Verfügung stehen.

The undersigned agrees to the rules of the national scheme and confirms that the animal submitted for examination is the one described above. Signature also means that the results are available for official publication or other ECVO approved use.

S. W. Bogel
 Unterschrift Eigentümer/Besitzer Signature owner / agent

Untersuchung examination

Identifikation identification

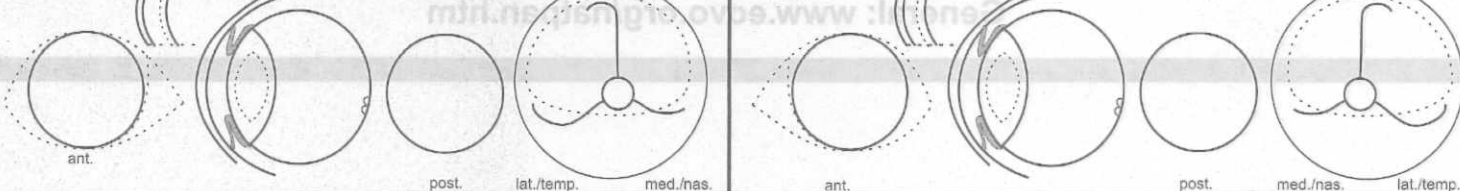
Datum date: 12-09-05
 Standardmethode: Mydriatikum, Indirekte Ophthalmoskopie, Spaltlampen-Biomikroskopie ≥10x
 Method minimal: Mydriatic, Indirect ophthalmoscopy and binocular biomicroscopy ≥10x
 Zusätzlich: Direkte Ophthalmoskopie Foto Weitere: _____
 Gonioskopie (ohne Mydriatikum) Tonometrie (Applanation, ohne Mydriatikum)
 Bei Anwendung einer weiteren Methode ist dieses Formular nur zusammen mit einer präzisierenden Urkunde gültig.
 If an other method is used, this form only has value with a specifying certificate.

RECHTES AUGE (OD) right eye

FOTOS

LINKES AUGE (OS) left eye

FOTOS



Anmerkungen: Descriptive comments

Augenerkrankung Nr.: Gering mild mittelgradig moderate hochgradig severe

N.B.: Nicht frei von note : affected by

Name der Erkrankung / Die Erbllichkeit ist bei dieser Rasse nicht definitiv geklärt. name of disease / Under investigation: not yet proven to be inherited in this breed.

Ergebnisse für wahrscheinlich erbliche Augenerkrankungen: results for the presumed hereditary eye diseases

Bescheinigt für 12 Monate results valid for 12 months

Ergebnisse für wahrscheinlich erbliche Augenerkrankungen: results for the presumed hereditary eye diseases	Ergebnisse			Bescheinigt für 12 Monate results valid for 12 months		
	FREI	ZWEIFELHAFT	NICHT FREI	FREI	VORLAUFIG NICHT FREI	NICHT FREI
1. Membrana Pupillaris Persistens (MPP)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Persistierende hyperpl. Tunica vasculosa lentis/primärer Glaskörper (PHTVL/PHPV)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Katarakt (kongenital)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Retinadysplasie (RD)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Hypoplasie-/Mikropapille	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Collie Augenanomalie (CEA)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Sonstige: other: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Dyspl. L.pectinatum Abnormalität (nur nach Gonioskopie)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Erklärungen interpretation

* "Frei": Keine Anzeichen der genannte als erblich angesehen Augenerkrankung. "Nicht frei": Die klinischen Anzeichen der genannten erbliche Erkrankung sind vorhanden. "Unaffected" signifies that there is no evidence of the presumed inherited eye disease(s) specified, whereas "affected" signifies that there is such evidence.
 ** Sehr geringe Anzeichen, die möglicherweise auf die genannte als erblich angesehen Augenerkrankung zutreffen, die Veränderungen sind aber nicht ausreichend spezifisch. The animal displays clinical features that could possibly fit the presumed inherited eye disease(s) mentioned, but the changes are inconclusive.
 *** Das Tier zeigt geringfügige aber spezifische Anzeichen der genannte als erblich angesehen Augenerkrankung. Eine Diagnose erfordert die Kontrolle der weiteren Entwicklung in

Für weitere Information: Bitte wenden an

Untersucher examiner

FBVA

Der/Die Unterzeichnende hat das oben genannte Tier nach den Richtlinien des Programmes zur Erfassung erblicher Augenerkrankungen heute selbst untersucht und die genannten Befunde erhoben.
 The undersigned has today examined the above mentioned animal for the hereditary eye disease scheme with the results as shown.

Verteilung / Farbe colour / distribution

1 weiß	Nationale Erfassungsstelle	white	national registry
2 rot	Untersucher	pink	examiner
3 gelb	Zuchtverein	yellow	national breed club
4 weiß	Eigentümer	white	owner/agent

Name name: Departement für Kleintiere
 Ort place: der Universität Zürich
Abteilung Ophthalmologie © ECVO
Winterthurerstr. 260
CH-8057 Zürich
Tel. 01 / 635 81 11
Fax 01 / 635 89 40
 Unterschrift Untersucher, autorisiert durch ECVO
 signature examiner, authorized by ECVO

Auftreten bei verschiedenen Rassen

Das Alter, in dem eine nicht kongenitale erbliche Augenerkrankung auftritt, variiert bei verschiedenen Rassen und Individuen. Es ist daher empfehlenswert, die Hinweise zu beachten, die Sie am Tag der Untersuchung im Hinblick auf die Notwendigkeit und eventuell erforderliche Wiederholung von Augenvorsorgeuntersuchungen im Rahmen des ECVO-Vorsorgeprogramms erhalten.

Symptoms in different breeds

The age of onset of non-congenital inherited eye disease varies in different breeds and between individual dogs. It is therefore important to follow any advice given during the examination, with regard to the necessity and frequency of eye examinations in your breed under the scheme.

Erblichkeit bei verschiedenen Rassen

Die Befunde in der Rubrik 'Ergebnis' sind auf solche Rassen ausgerichtet, bei denen man davon ausgehen kann, dass die aufgeführten Befunde in der örtlichen/nationalen Population (eine) erbliche Erkrankung(en) darstellen und/oder in den am Untersuchungstag gültigen Richtlinien enthalten sind. Ausnahmen: Die Erkrankungen Ligamentum pectinatum Abnormalität, Retinadysplasie (geographisch und total), Hypoplasie-/Mikropapille, Linsenluxation, Katarakt und Retinadegeneration (PRA) werden bei allen Rassen als erbliche Augenerkrankungen angesehen.

Inheritance in different breeds

The condition(s) mentioned under 'Results' apply only to those breeds in which the named condition(s) are presumed to be inherited in the local/national population of the breed and/or are included in the procedure notes current on the day of examination. This with the exception of the conditions: pectinate ligament abnormality, severe retinal dysplasia (geographical and total), hypoplasia-/ micro-papillae, cataract, lens luxation and retinal degeneration (PRA). These are presumed inherited eye diseases in all breeds.

Folgen für die Zucht

Weitere züchterische Beratung und die geltenden Zuchtvorschriften erhalten Sie beim lokalen/nationalen Zuchterverein Ihrer Rassen oder beim nationalen Zuchtverband.

Breeding advice

For further breeding advice and breeding rules, please contact your local/national breed club of your breed or national Kennel Club.

Übersetzung der Ergebnisse in verschiedene Sprachen

Die laufende Nummer vor dem Namen des jeweiligen Befundes in der Rubrik 'Ergebnisse' bezieht sich in den unten stehenden Sprachen auf dieselbe Erkrankung.

Results in other languages

The number of the condition mentioned under 'Results' refers in all different languages to the same disease.

GB / IRL	D / CH / A	F / B	I	NL / B	N	DK
Unaffected	Frei	Indemne	Non Affetto	Vrij	Fri	Fri
Undetermined	Zweifelhaft	Indecis	Non Definito	Onbeslist	Usikker	Tvivlsom
Suspicious	Vorläufig Nicht Frei	Provis Non Exempt	Sospetto	Voorlopig Niet Vrij	Mistenkt	Mistænkt
Affected	Nicht Frei	Non Exempt	Affetto	Niet Vrij	Affisert	Påvist
Grade	Grad	Grade	Grado	Graad	Grad	Grad

Nationale Erfassungsstellen:

Registration addresses in other countries

General: www.ecvo.org/natpan.htm